

lis Gnovis

UDIN. Assemblee de Societât Filologjiche Furlane



Domenie ai 15 di Març aes 10.30 a buinore inte sede di vie Manin 18 a Udin si da dongje la assemblee de Societât Filologjiche Furlane. Al è un moment impuartant no dome par fâ il balanç economic, ma ancje par mostrâur ai socis, e ae comunitât furlane, ce che si à fat tal 2025 e ce che al è in program pal 2026. O ricuardin in particolâr i events, lis publicazions, la ativitât de biblioteche, chê di formazion – massime cui cors pratics di lenghe furlane – e chê pe scuele furlane, in gracie dal centri Docuscuele che chest an al finis 10 agns. In curt nus spiete la edizion XIII de Setemane de Culture Furlane (dai 7 ai 17 di Mai) che si sierarà cu la Fraie de Vierte a Ronçjis e, tal mès di Otubar, si fasarà il congrès a Tavagnà.

BERTIÛL. L’artist des cartulinis

Di mistîr al à lavorât tal setôr de grafiche, cun incursions tal cjamp dal dissen, dal ritrat e parfin dai videos: insume, une vite di artist, chê di Ennio Malisan di Bertiûl, cetant cognossût tal so paîs pai siei “murales” piturâts su tantis façadis di cjase. Simpri in cercje di alc di gnûf che lu stîci, la pensade i è rivade daspò lât in pension. Cheste volte, par pandi la sô passionate di art in maniere dal dut originâl, al à pensât di lavorâ su lis cartulinis, chês che une volte si mandavin a amis e a parincj par fâur gole di savê dulà che o jerin, o par cisicâ cu la morose o il morôs che al jere lontan, par vie che no ’ndi jerin ancjemò celulârs disponibii. Ennio al realize cun tecniche misturade (acquarel, chine, paste e vie indenant), cartulinis di mil colôrs e di sogjets diferents, e daspò lis mande a parincj e amis che lis cjataran te cassete de pueste, dulà che a stan dentri ancje lis cartulinis. Cussì, lis sôs cartulinis a puartin tal mont la sô art e i siei messaçs. Lis primis cartulinis a son dal 2009; anade dopo anade, l’artist al à cambiât sogjet cun nature, ambient, animâi e parfin vueris. A ’ndi à spedisid la bielece di 650 in dut il mont: parincj e amis a disin ‘graciis’, ma ancje la Aziende dai monopolis, che no à mai vendût tancj boi come cumò...

LIGNAN. Miserie di bagnarûi



Vite simpri plui in rive sù pai operadôrs dal turisim di Lignan, par contentâ chei che a àn voie di fâ vacancis, e che a puedin ancje fâlu. No cate che a manjin camarîrs e camarelis, cogos e altri personâl, cumò al soomee che chest an i bagnarûi a podaressin jessi di mancûl di ce che al covente, tant di meti in forsit la stagjon des feris. A son caladis lis iscrizions ai cors di salvament; i zovins no ur spice tant di stâ sot dal soreli in spiete di intervignî cuant che al sucêt alc, a preferissin pluitost cors di pissine: vûstu meti! I vecjos bagnarûi, insume, no bastin, e la stagjon no tardarà a intivâsi. Ma i bagnants, ce varano di fâ: cori ducj in pissine?

Miercus 11	S. Costantin re	Domenie 15 IV Domenie di Cuaresime
Joibe 12	B. Luîs Orion	Lunis 16 S. ts Ilari e Tazian
Vinars 13	S.te Cristine	Martars 17 S. Patrizi
Sabide 14	S.te Matilde	Il timp Bielis zornadis.



Il soreli
Ai 11 al jeve aes 6.28 e al va a mont aes 18.07.



La lune
Ai 11 ultin cuart.

Il proverbi
Ancje il just si inçopede siet voltis in di.
Lis voris dal mès
Tal ort atenzion a no semenâ te stesse porzion di teren la verdure che o vès vût l'an passât par vie dal principi de rotazion des culturis.

Il “muraro di campagna” e la glesie di Sant Cristoful

Altris timps, mighe come vuê che tantis glesiis a son vueidis, e che implenâlis e je une fadie... dal diaul! Par indaûr, o fevelin di saeculorum, te citât di Udin la vuide spirituâl dai fedêi e jere afidade dal dut ae plêf di Sante Marie (Domo), ma cundut che si davin di fâ une vore, chei dal Cjapitul no rivavin a dâ rispuestis a dutis lis dibisugnis spirituâls dai bogns cristians di chel timp. Al sucudê che la confraternite di Sant Cristoful, che di jê o vin une prime memorie dal 1294, si apela al patriarcje Nicolau di Lussemburg, par vè la aprovazion patriarcjâl di fâ sù une capele su la plaçute che in chê volte e stave pognete sot dal cjistiel e vie Glemone. Il patriarcje, simpri atent aes dibisugnis dai fedêi, al consentì di cûr ae richieste, e finalmentri ai 17 di Avrîl dal 1358, ae presince dal patriarcje, di sîs vescui di altris diocesis e di cinc abâts, cuntune grande cerimonie e une sdrume di popul, e fo metude jù la prime pierre de capele. Tal 1597 e fo ancje istituide, dal patriarcje Barbaro, che daûr des indicazioni dal Concei di Trent al veve dividude la citât in nûf parochiis, chê di Sant Cristoful, ma intant la capele no bastave plui, e cussì si decidè di fâ sù une glesie cu la tor e cun chel biel portâl di Bernardino di Bissone. La glesie, dopo tancj agns, e veve dibisugne di cualchi justadute, ma lis palanchis no sunavin masse te borse, e cussì si rinviave di timp in timp. Fin che, ai 5 di Dicembar dal 1756, un montafin di chei che si viodin ancje vuê, cuntun aiaron di bissebove, al parà jù de piche



La glesie di Sant Cristoful a Udin

Un “muraro di campagna”, par vie che la glesie e veve bisugne di sei justade, dopo un montafin di chei che si viodin ancje vuê, intune zornade di lavôr le à regolade dal dût

de tor la crôs e la pierre che i stave sot cuntun grant davoî, e la disperazion dai fedêi. Al jere alore procuradôr de confraternite il nobil cavalîr Filip Florio, scunît ancje lui fûr di misure tal viodi chel disastri. E par vie che cence crôs, e cence pierre, no si podeve stâ, al decidè di meti man al lavôr e ae sachete. Nobil e cavalîr al jere il Florio, ma ancje judiziôs, massime cuant che si tratave di spindi. Al pensà subite di meti a puest lis robis, e alore “fece piû trattati coi murari della città”; in sumis, si fasè fâ dai preventifs pai lavôrs che a coventavin. Chei muradôrs citadins i faserin savê, a sô ecelence, che par tornâ a meti in sest crôs e pierre, tra

lavôr, armaduris e argagns pe sigurece – che il lavôr al jere intrigôs – il dut al sarès costât aes cassis de confraternite 400 ducâts, plui o mancûl. Un colp pal puar Florio, che come usance al pensà di rinviâ il dut “al seguente maggio”. Par sô fortune, tal fratimp si presentâ un “muraro contadino” che al vignive de campagne e chel, “esibendosi di fare tale opera”, i fasè il presit di 40 liris, cun doi oms in zonte, cuardis e un len. Al nobil no i pareve vere, e al spesseà a acetâ la ufierte, stabilint ancje la zornade che al sarès stât fat il lavôr: ai 18 di Mai, che il nobil al jere ancje precis. Te zornade stabilide, il “muraro contadino” al comparì cuntune altre persone, e a buinore a prepararin dut chel che al coventave pe esecuzion dal lavôr, jentrant, cun cuardis e scjalis, fin su la piche de tor, lant sù e jù cun dute facilitât par une cuarde che e jere stade fissade par un rochel parsore une curnis. Un spetacul di no crodi, che par sot la int e cjalave maraveade come intun sium. Dopomisdì, aes siet di sere, il “muraro contadino” al cjapà sù la pierre e la crôs e aes vot di toc al rivave a fissâ la pierre e la crôs su la piche de tor, cence nissun pericol pe int che e stave di sot. Sodisfats il Florio e la int par chê imprese cence armaduris e argagns di sigurece. Cetant di mancûl i “murari cittadini”, che a jerin rivâts a spiticâsi cun chê di fâsi une ridade, e che a cjalavin, scunîts, in sù, biel che il popul, che une no ti perdone, ur rideve daûr, ju sbeleave e ju bufonave di gust.

Roberto Iacovissi

Peraulis in dismentie

par cure di Mario Martinis

> FASTIDIÂ

v. = darsi pensiero, impensierirsi, preoccuparsi (dal nome fastidi 'fastidio', è una voce dotta dal latino fastidium 'nausea', composto a sua volta da fâstus 'orgoglio' e tædium 'noia')
Dut lu fastidie, dut.
Tutto lo impensierisce, tutto.

> FAVITE

s.f. = scricciolo, re di macchia; in senso metaforico bimbi o fanciulletti piccini, esili e vivaci, rispettivamente favite e favit (vezzeggiativo) (etimologia discussa)
Che frutine e je une favite.
Quella bambina è uno scricciolo.

> FÊL

s.f. = bile, fiele (dal latino fel 'bile')
Al jere un amôr amâr come la fêl.
Era un amore amaro come la bile.

> FERADE

s.f. = orma, usta della selvaggina, impronta; traccia; strada ferrata (dal latino fêru 'selvatico' con il suffisso -ata)
Su la nêf si viodevin benon lis feradis di un trop di cjamoçs.
Sulla neve si vedevano molto bene le orme di un branco di camosci.

> FERÂL

s.m. = lanterna da portarsia mano o da appendere, con quattro facce chiuse da lastre di vetro, e sul fondo un bocciolo per piantarvi una candela o un lumino a olio; lampione, lanterne per l'illuminazione delle strade (dall'italiano antico ferala 'fanale, lanterna', dal greco phanos 'lampada')
No sta lâ te stale cun la lum, pie sù il ferâl.
Non andare nella stalla con il lume, prendi la lanterna.